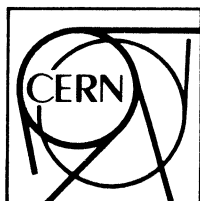


BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONVOCATION

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

JEUDI 26 AVRIL 1990, à 14h.00
AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL

NOTICE

ORDINARY GENERAL MEETING

THURSDAY 26th APRIL 1990, at 2 p.m.
MAIN AUDITORIUM

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'ordre du jour provisoire.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 28 avril 1989.
4. Rapport annuel 1989 / 1990
 - I - Rapport d'activités du Comité Exécutif
 - II - Révision quinquennale des traitements
 - III - Pensions
 - IV - Commissions Paritaires Statutaires / Comités Mixtes
 - V - Secrétariat / Activités
5. Rapport financier et des Vérificateurs aux comptes pour l'exercice 1989 / 1990 - Présentation du projet de budget
6. Approbation du taux de cotisation et du budget pour 1990 / 1991
7. Elections pour l'exercice 1990 / 1991
 - des scrutateurs de l'Association du Personnel
 - des Vérificateurs aux comptes de l'Association du Personnel
8. Approbation de la formation des collèges électoraux pour 1990 / 1991
9. Divers.

DRAFT AGENDA

1. Election of the Chairman of the meeting.
2. Adoption of the Agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Meeting held on 28 April 1989.
4. Annual Report 1989 / 1990
 - I - Report on the activities of the Executive Committee
 - II - Five-yearly salary review
 - III - Pensions
 - IV - Statutory Joint Committees / Mixed Committees
 - V - Secretariat / Activities
5. Financial Report and Auditors' Report for 1989/90. Draft Budget for 1990.
6. Approval of the subscription rate for 1990/1991
7. Elections for 1990 / 1991 :
 - Staff Association Polling Officers
 - Board of Staff Association's Auditors.
8. Approval of the Electoral Colleges for 1990/1991
9. Other Business.

ELECTION DES CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 5 du Règlement du Fonds d'Entraide (de janvier 1990) et suite aux appels parus dans le Bulletin Hebdomadaire, 5 personnes ont présenté leur candidature.

Trois postes sont à pourvoir cette année parmi les candidats suivants :

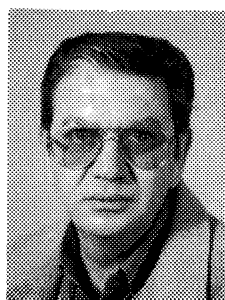
AUDIER Josette
Division EP
45 ans, Divorcée, 2 enfants
Entrée au CERN en 1968



CROISIER Michèle
Division TIS
47 ans, Mariée, 3 enfants
Entrée au CERN en 1970
Membre sortant



BOLDI Armand
Division SL
47 ans, Marié
Entré au CERN en 1981



Le scrutin sera clos le **20 avril 1990**, et le dépouillement aura lieu en public le **23 avril 1990**.

ELECTION OF CANDIDATES TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In article 5 of the Rules of the Mutual Aid Fund for CERN Personnel of January 1990 and following notices which have appeared in the Weekly Bulletin, 5 persons have declared their intention to stand for election.

Three posts are to be filled this year among the following candidates .

MAGNIER Roland
Division TIS
40 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1972



OBERTO Claude
Division PE
45 ans, célibataire
Entrée au CERN en 1968



Closing date for the receipt of ballot papers : **20 April 1990** - Public counting of votes : **23 April 1990**.

Appel aux SECRETAIRES, ASSISTANTES et ASSISTANTS ADMINISTRATIFS

L'Association du Personnel organise une réunion pour faire un tour d'horizon sur les problèmes suivants :

- transferts
- mutations
- détachements internes
- charge de travail
- horaires de travail
- congés annuels, etc...
- aide de l'Association du Personnel

et vous invite à y participer :

MARDI 3 AVRIL 1990, de 12h.00 à 13h.00
Salle 15 - Bâtiment 593

AVIS

L'Association du Personnel est intervenue auprès de la SBS pour que les nouvelles mesures concernant les EUROCHQUES soient annulées, en accord avec le contrat que cette banque a passé avec le CERN.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

mardi 3 avril 1990, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bât. 64-R002

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 6 avril 1990, de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 -R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

CLUBS

GAMES

The results of last week's duplicate were :

1st E/W N. Lau Hansen and M. Van Aerschot 63%
1st N/S G. Grajew and D. Kemp 58%
2nd N/S H. Buesink and N. Pinkstone 56%
2nd E/W S. Alberqueque and A. Fleuret 51%

Please send to D. Kemp/CN

.....
I will be playing **Wednesday 4th April 1990**

Name :

Partner :

Restaurant No. 2

7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

.....
At the AGM the departing president, Sandor Talas, was thanked for his efforts. David Warner was elected President, and Douglas Kemp member for bridge.

RUGBY

Résultats

Equipe I. Face à une équipe très en forme et très motivée, le CERN a remporté sur son terrain une belle victoire 15 à 9. Match très difficile et très éprouvant pour les avants face à un pack très lourd.

Equipe II. L'Equipe II face à Hermance II n'a pu s'imposer face à une équipe très soudée. Les 2 équipes ont quitté le terrain sur le score nul 3 à 3.

Prochain match.

Equipes I et II. Match samedi 31 mars au terrain du CERN à 13h.30 pour la II, à 15h.00 pour la I.

CAMI. Samedi 31 mars 1990, entraînement au terrain à 14h.00.

Dimanche 1er avril. Match de sélection Suisse à Yverdon, départ du Café de la Douane en voiture à 12h.00. Sont convoqués :

C. DUCRET, G. ESPERET, Y. LEROUVILLOIS,
J.M. PERLINES, Y. SINIGAGLIA, D.
THURIAUX, D. WALKER.

Ecole de Rugby. Entraînement à 13h.30 au Stade.